














Výroční zpráva
2022 SEA-l



**South
East
Asia
-
liaison**

South Asia - liaison, z. s.
Na Sídlišti III 411, Průhonice
sea-l@sea-l.cz | www.sea-l.cz

Obsah:

-  Úvodní slovo
-  Webové stránky a Facebook
-  YouTube kanál
-  Realizované projekty
-  Aplikace Záchranka ve vietnamštině
-  Vietnamské pohádky
-  Čeština pro děti s OMJ
-  Výuka češtiny pro dospělé
-  Spolupráce s univerzitami
-  Soudní tlumočení a soudní překlady
-  Festivaly
-  Slovo k dalšímu vývoji
-  Účetní uzávěrka

.

Děkujeme všem, kteří se na činnosti SEA-I v roce 2022 podíleli: Tu Thanh Velčevová, Van Anh Tranová, Ngo Quyng Nga, Nguyen Kinh, Nguyenová Cam Van, Jirka Koníř, Patrik Vidlák, Milan Hodek, Nguyen Hoang P. Nhung, Nguyen Viet Cuong, Jan Uhlíř, Alica Kubovská, Dana Vrabcová, Helena Stöhrová, Veronika Kapišovská, Magda Černá, Lenka Čapková, Daniela Kratochvílová, Zuzana Bejó, Radmila Kratochvílová, Nguyen Thi Minh Trang, Nguyen Thi Bich, Jitka Jilemická, Elena Mešková, Andrea Michalcová, Kateřina Kopečná, Bui Phuong Thao, Le Hong Thai, Ladislava Urbanová, Kalmán Bejó, Volonté, OSPOD pro Prahu 12, PPP Barunčina, Katedra sinologie FF UK, ICP Praha, Asociace mediátorů ČR, ZŠ Campanus, Šárka Šimečková, Jiří Kocourek.

Úvodní slovo

Rok 2022 se nesl již v plném pracovním nasazení. Soustředili jsme se především na realizaci projektu Komunitního centra, který podporuje rodiny s dětmi a školy, potažmo další instituce, které do řešení problémů vstupují. Celý rok jsme realizovali celou řadu supervizí pro učitele, sociální a další pracovníky pracující s cizinci. Těší nás, že je o naše služby setrvalý zájem a že s námi školy a další instituce přicházející do styku s vietnamskými imigranty velmi aktivně spolupracují. Natočili jsme další videa, včetně videa o aplikaci Záchranka, na jejímž překladu do vietnamštiny jsme se navíc bezplatně podíleli. Nadále jsme vyučovali češtinu dospělě i děti a podařilo se opět realizovat výuku předmětu Komunitního tlumočení pro studenty FF UK v Praze. Podíleli jsme se rovněž na reedici překladů vietnamských pohádek. O našich dalších plánech se dočtete v závěrečném slovu výhledu do budoucna.

Příjemné čtení o našich aktivitách v roce 2022 vám přejí:

Jirka Kocourek, předseda

Šárka Martínková/Šimečková, místopředsedkyně

Webové stránky a Facebook

Facebook nám slouží pro zveřejňování aktualit, fotek, videí a zajímavých odkazů. V uplynulém roce nám poskočila sledovanost na **1,3 tisíc lidí** na [české FB stránce](#) a až k **3,5 tisíc sledujících** na [vietnamské FB stránce](#)!

Na [webových stránkách](#) jsme letos informovali zejména o realizovaných projektech. Ale mohli jsme též s radostí napsat o vítaných událostech v beletrii – nově vyšly ve spolupráci s naším sdružením **Vietnamské pohádky** (blíže o tom v samostatném článku níže) a náš kolega a člen Ondra Slówik se redakčně podílel na obsahu nového celovietnamského čísla literárního měsíčníku **PLAV**.

South East Asia Liaison
SEA-Liaison, 22.12.2022

Úvod Články Projekty Interkulturní práce Nabízíme Prodej Pro sponzory

Kéž bychom jednoho dne mohly nahé hledět na hvězdy

Po pěti letech vyšel vyšel měsíčník PLAV celý věnovaný vietnamské literatuře, respektive několika vietnamským spisovatelkám s různým vztahem k Vietnamu, a především vietnamštině.

MĚSÍČNÍK PRO SVĚTOVOU LITERATURU # 10 2022
89 Kč
www.sea-liaison.cz

Xueji Quying
Trinh T. Minh-ha
Thanh-Yên Tô-Thị
Margare Lin

DEZ-ORIENT

KATEGORIE

- Vietnam (142)
- Vietnamci v ČR (113)
- Thajsko (7)
- Laos (8)
- Kambodža (11)
- Barma (7)
- Malajsie (3)
- Indonésie (4)
- Filipíny (6)
- Aktuality a zajímavosti (73)
- Interkulturní práce (5)
- Nabízíme (5)
- Recenze (68)
- Překlady (34)
- Literární okénko (36)

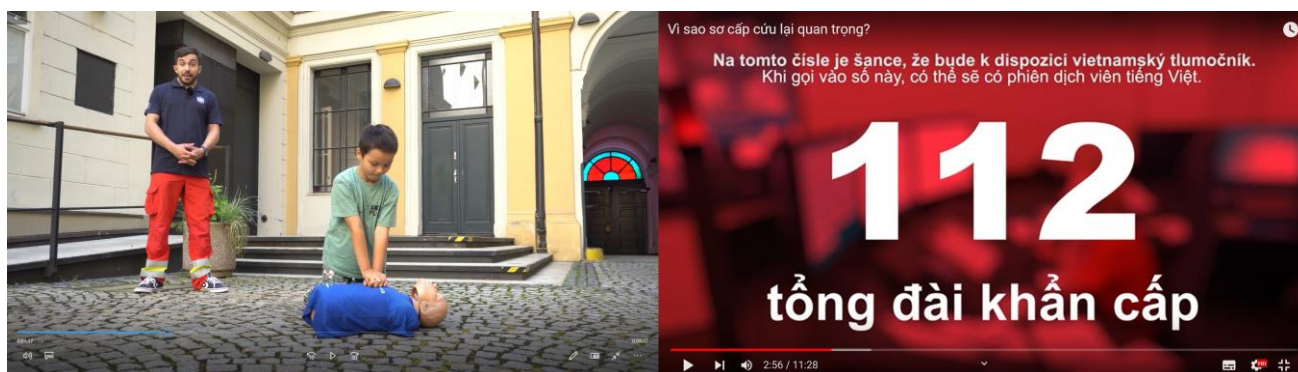
YouTube kanál SEA-I

Náš YouTube kanál se stále pyšní 5 playlisty:

1. **Giao tiếp bằng tiếng Séc cơ bản** (česky „Základy komunikace v češtině“) – 33 videí
2. **Trẻ em - gia đình - trường học - xã hội / Děti - rodina - škola – společnost** – 25 videí
3. **Kinh tế và luật pháp / Právo a ekonomie** – 4 videa
4. **Čeština: úroveň A1** – 15 videí
5. **Čeština: úroveň A2** – 21 videí

Množství odběratelů dosáhlo úctyhodného čísla **912** a věříme, že zdaleka není u konce. Všechna naše videa umístěná na YouTube jsou rovněž zveřejněna na našich webových stránkách. V české jazykové verzi je naleznete v rubrice **Interkulturní práce**, ve vietnamské verzi webu jsou umístěny jednoduše pod rubrikou **Video**.

V roce 2022 přibyla dvě nová videa: **První pomoc** a **Proč je důležitá první pomoc**. Jde o dvě z trojice videí věnovaných první pomoci a natočených v rámci projektu „Komunitní centrum interkulturní mediace mezi školou, rodiči a dětmi“, reg. č. CZ.03.2.X/0.0/0.0/20_139/0017153. Třetí video zveřejníme v následujícím roce a jeho téma bude aplikace Záchranka, která se v roce 2022 dočkala vietnamské jazykové mutace – i díky našemu přičinění.



Realizované projekty

Komunitní centrum interkulturní mediace mezi školou, rodiči a dětmi

Projekt „Komunitní centrum interkulturní mediace mezi školou, rodiči a dětmi“, reg. č. CZ.03.2.X/0.0/0.0/20_139/0017153, tematicky navazuje na předchozí dva projekty rodinného komunitního centra, realizované mezi lety 2017 – 2021. Pokračuje v programu podpory inkluze pro rodiče a děti z řad (nejen) vietnamských imigrantů a jeho aktivitách, inovativní je především v intenzivním zapojení interkulturně zaměřených pracovníků různých institucí pracujících s cizinci.

Zapojení aktérů a vzdělávání jejich pracovníků

Zapojení „interkulturně“ zaměřených pracovníků různých institucí pracujících s cizinci, tzv. aktérů (ZŠ, MŠ, OSPOD, PPP, NNO apod.); konkrétně učitelů, koordinátorů pro práci s dětmi s OMJ, sociálních pracovníků, interkulturních pracovníků apod. se nám dařilo – na konci roku 2022 jsme již spolupracovali s 25 aktéry a 77

motivovanými pracovníky. Poskytujeme jim metodickou a odbornou supervizi, sdílíme zkušenosti, předáváme si informace a příklady dobré praxe.



Poradenské služby

Vietnamská rodina či rodina cizinců legálně žijící v ČR řeší celou řadu aspektů nejen při výchově dětí. Naše poradenské služby využilo od začátku projektu do konce roku 2022 190 klientů, většinou rodičů s dětmi.

Řešily se například: jazykové problémy a jazyková diagnostika dětí, komunikace se školou, OSPOD, PPP aj., nedostatečná rodinná péče, nedostatečná příprava do školy, zdravotní stav a léčba, vstup dětí do vzdělávacího systému, volnočasové aktivity, doplňkové vzdělávání a doučování dětí aj.

Workshopy pro rodiče

V daném roce proběhly dva workshopy pro rodiče, a to na téma 1. domácí práce s dětmi a 2. identita – vietnamština; druhý workshop jsme realizovali ve spolupráci s externí lektorkou a naší budoucí učitelkou vietnamštiny pro děti, paní Le Thi Thanh.

Doučování žáků s OMJ

Vzhledem k tomu, že řada vietnamských dětí nezvládá nástup do výuky, má problémy s jazykem, pochopení látky aj., doučovali jsme zájemce jednak v prostorách naší organizace, jednak prostřednictvím externích pedagogů ze spolupracujících škol – v projektu tzv. aktérů (ZŠ Angel, ZŠ Smolkova, MŠ Pohádka). Do konce roku 2022 využilo doučování 14 dětí.

Příprava interkulturních videosekvencí

V rámci aktivity máme za cíl vyrobit 10 videí, které se budou tematicky vztahovat k následujícím oblastem:

1. Aktivní naslouchání v komunikaci
2. Domácí násilí
3. Aplikace záchranka
4. Proč je důležitá první pomoc
5. První pomoc
6. Emoce – jak pracovat s emocí každého dítěte, každé dítě je jiné
7. Násilná komunikace s dětmi
8. Mé dítě má „poruchu“ (výslovnost, autismus, dysfázie, logopedická porucha atd.), je jiné
9. Volný čas a aktivity
10. Za co děti chválit

V daném roce jsme zveřejnili dvě z nich: První pomoc a Proč je důležitá první pomoc. Na ostatních videích intenzivně pracujeme; jejich nejzazší termín pro zveřejnění je léto 2023.

Metodická setkání s partnery

V rámci zefektivnění komunikace mezi jednotlivými aktéry na poli integrace jsme realizovali několik metodických setkání, v jejichž rámci si zástupci různých organizací mohou vyměnit své názory a vysvětlit svá východiska při řešení konkrétních kauz. Snažíme se chránit děti před tím, aby si o nich instituce pouze

přeposílaly zprávy, bez možnosti jejich interpretace na základě srovnání zprávy a skutečného stavu. Do konce roku 2022 jsme v rámci projektu uskutečnili 7 takovýchto setkání.

KOMUNITNÍ CENTRUM INTERKULTURNÍ MEDIACE MEZI ŠKOLOU, RODIČI A DĚTMI

- CZ.03.2.X/0.0/0.0/20_139/0017153

je spolufinancován Evropskou unií.

Vytvoření a realizace inovativního programu nastavení efektivní interkulturní komunikace mezi vietnamskými rodinami s dětmi a subjekty, které s nimi pracují se zapojením mediace a supervize jako nových prvků interkulturní práce.



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

Integrace cizinců MČ Praha 12

V roce 2022 jsme realizovali další, tentokrát již 5. etapu dílčího projektu v rámci projektu "Integrace cizinců MČ Praha 12 – rok 2021" spolufinancovaného Ministerstvem vnitra ČR a MČ Praha 12.

Spolupracovali jsme se 4 základními školami (ZŠ Smolkova, ZŠ Angel, ZŠ prof. Švejcara a ZŠ Zárubova), 2 mateřskými školkami (MŠ Smolkova, MŠ Oáza) a 3 dalšími institucemi (MČ Praha 12, OSPOD a PPP pro Prahu 12) a zmíněná spolupráce probíhala opět velmi dobře, stejně jako v minulých letech.

Uskutečnili jsme následující intervence:



12 odborných konzultací



32 tlumočnických a 6 překladatelských úkonů



19 mediačních setkání mezi rodiči, dětmi, školou a dalšími odborníky

Konzultanti většinou řešili složitější sociální a psychologické problémy nebo problémy týkající se dalšího rozvoje dovedností a znalostí dětí v rodinách a na školách. Jednalo se zejména o problematiku zjištění a přijetí lehkého postižení dítěte, zvažování strategie dalšího vzdělávání na speciální škole či hledání vhodného vzdělávání v českém jazyce nad rámec nabídky školy.

Tlumočení se týkalo nejrůznějších odborných vyšetření: logopedie, neurologie, audiometrie, vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně apod. Kromě toho byla tlumočena i skupinová setkání v PPP či na školách, zaměřená na představení základního vzdělávání v ČR, osvětově-preventivní akce apod. Přeložili jsme též stručné osvětové materiály pro rodiče, které mají děti s různými handicapy či se specifickými poruchami učení. Přeložené materiály jsou dostupné [ZDE](#).

Mediátor zprostředkoval zejména komunikaci mezi školou a rodičem. Často se řešily kauzy dětí, u kterých bylo podezření na určité handicapy, neznalost češtiny, výchovné problémy, nedostatky péče apod.

Více o zhodnocení výstupů v projektu se dočtete v projektovém článku [ZDE](#).



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



Financováno Ministerstvem Vnitra ČR.
Projekt *Integrace cizinců MČ Praha 12 - rok 2022*

Integrace cizinců v dalších MČ Prahy

MČ Praha 4

Poskytované služby této MČ zahrnovaly zejména tlumočení: na ZŠ Křesomyslova a OSPOD P4. Hlavním tématem byly konzultace s rodiči ohledně prospěchu žáků, případové konference apod.

Aplikace Záchranka ve vietnamštině

Dne 13. 5. 2022 byla slavnostně uvedena do provozu aplikace Záchranka ve vietnamském jazyce. Podnět k jejímu překladu vznikl ze spolupráce našeho spolku a Zdravotnické záchranné služby Královéhradeckého kraje.



Členové ZZS Královéhradeckého kraje Erik Vidlák a Martin Praus pro náš tým uspořádali v loňském roce kurz první pomoci a vzájemně jsme se natolik nadchli, že se zrodila spolupráce: jednak v možnosti školit další laiky ve vietnamské komunitě, jednak v usnadnění komunikace hovorů na tísňovou linku, a konečně ve zmíněném překladu aplikace Záchranka do vietnamštiny. Tímto děkujeme překladatelům Nguyen Viet Cuongovi a Jirkovi Kocourkovi a naší kolegyni Tu Velčevové za zprostředkování!

Současně s uvedením do provozu vietnamské verze byla uvedena i verze ukrajinská. Jak praví tisková zpráva: „V obou jazykových verzích se snažíme bořit jazykovou bariéru tím, že aplikace nabízí v případě nouze specifikaci problému pomocí ikon v rodné řeči uživatele aplikace odešle tuto informaci jako součást nouzové zprávy spolu s polohou, informací o stavu baterie a síle připojení. Na zdravotnickou záchrannou službu pak tyto informace přicházejí přeložené do češtiny. Jsem moc rád, že můžeme nejen Ukrajincům, kteří utekli před válkou, ale i všem ostatním usnadnit komunikaci se záchrannými službami,“ říká Filip Maleňák, ředitel aplikace Záchranka.

V obou jazykových verzích je také možnost vyplnit zdravotní a osobní informace, které pomohou operátorům zdravotních záchranných služeb při identifikaci volajícího. Aplikace nejen zjednodušuje komunikaci mezi volajícím a operátorem, ale nabízí také přehled pohotovostí, pohotovostních lékáren nebo postupy první pomoci. „Aplikace Záchranka je neodmyslitelný partnerem zdravotnických záchranných služeb, Prahu nevyjímaje. Obzvláště v hlavním městě budou nyní cenné nové jazykové verze, které usnadní přístup k informacím o první pomoci oběma početným komunitám. Aplikaci už několik let využíváme i pro lokalizaci některých volajících na tísňovou linku a jako užitečný nástroj se ukazuje i možnost nahlédnout prostřednictvím

aplikace v mobilním telefonu na místo události, díky čemuž získá operátor ještě lepší přehled o situaci," říká Petr Kolouch, ředitel Záchrané služby hlavního města Prahy.

Aplikaci je možné si stáhnout [ZDE](#).

Vietnamské pohádky

Konečně po dlouhých letech vyšla náležitá kniha vietnamských pohádek v češtině. Jde sice o reedici překladů pohádek a pověstí ze 70. let minulého století, avšak v novém kabátě – upravené jazykově, graficky a s novými ilustracemi.



V krásné knížce, kterou vydalo nakladatelství Paper Jam ve spolupráci s Václavem Skalníkem (editor) a místopředsedkyní našeho sdružení Šárkou Martínkovou - Šimečkovou (redakce) najdete 99 kouzelných pohádek, bajek, mytologických příběhů a historických pověstí Vietů a dalších 9 z více než 60 etnických a národnostních menšin obývajících současný Vietnam.

Sebrali a přeložili Iva Klinderová Zbořilová a Odolen Klindera, ilustrovala Helena Wernischová. Kniha je k dostání i u nás za 465,- Kč, viz [Prodej](#) na našem webu.

Nechte se unést do fantastického tajemného světa mocných duchů, nadpřirozených bytostí a podivných kouzel, kde nebešťané sestupují na zem a pozemšťané vystupují na nebesa, kde se lidé mění v květiny a zvířata a kde zvířata vedou spory s bohy, kde bohatství neváží víc než ctnost a kde dobro dojde odměny a zlo trestu.

Čeština pro děti s OMJ

V roce 2022, resp. ve školním roce 2021/2022 navštěvovalo náš kurz 16 dětí, které byly rozděleny do 3 skupin:

- ☉ Předškoláci se připravovali na nástup do první třídy, rozšiřovali svoji slovní zásobu, zdokonalovali grafomotoriku a seznamovali se s jemnou motorikou. Učili se poznávat čísla a množství, vše hrou a s porozuměním.
- ☉ Třída prvňáčků u nás pokračovala z předškoláků - zde už ovšem děti pilovaly domácí úkoly a posouvaly své znalosti ve čtení, psaní a počítání o level výše. Děti se snažily, a postupují tak ve vzdělání velice rychle – je na nich znát pevný základ a příprava do školy, kterou absolvovaly před první třídou.
- ☉ Nejstaršími dětmi byli třetíci, kteří s námi též pokračují už od předškoláků. Tato třída si zaslouží největší pochvalu, protože už v ní nejde jen o učení českého jazyka, ale o výuku s porozuměním. Děti

se naučily všechna vyjmenovaná slova, pokročily v gramatice i matematice a mají dobrý základ pro nástup do čtvrté třídy.

Naše lektorky – Tulinka, Lenka a Darinka jsou pyšné nejen na děti, ale i na rodiče, kteří děti na kurzy vodí.



Jazyková diagnostika vietnamských mluvčích

Spolupráce s vietnamskou psychiatrickou se velmi osvědčila, takže jazykovou diagnostiku dnes považujeme za jednu z našich běžně poskytovaných služeb. Vyšetření nazýváme „orientační vyšetření úrovně vietnamštiny a psychického stavu“. Výsledky tohoto vyšetření pomáhají k určení směru dalších vyšetření - při rozhodování, zda má dítě potenciál učit se dále na základní, či na speciální škole, odhalení psychiatrických poruch apod. Spolupráce s naší kolegyní Thao si velice ceníme, neboť vedle spolupráce s námi je velmi aktivní i v osvětě ve Vietnamu – věnuje se natáčení a zveřejňování videí s tématikou poučení o duševních chorobách, příčinám alarmujícího zvyšování počtu sebevražd dětí a mladistvých aj. Rozhodli jsme se, že myšlenku základní interkulturní diagnostiky budeme propagovat i u dalších NNO, neboť v praxi se tento krok ukázal nejen jako potřebný a efektivní, ale v současné době i často žádaný školami i pedagogicko-psychologickými poradnami.

Výuka češtiny dospělých

Nadále jsme pokračovali ve výuce českého jazyka pro dospělé vietnamské mluvčí. Zájemci z řad dospělých se hlásí stále na všechny úrovně, od A0 až po B2. Našimi stálými lektory jsou Jirka Kocourek, Jirka Koníř a Nguyen Hoang Phuong Nhung. V současné době pracujeme na reorganizaci a inovaci systému vzdělávání v naší organizaci. Podaří-li se tento plán realizovat, podělíme se o něj v naší příští výroční zprávě.

Spolupráce s univerzitami

Katedra sinologie – Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

Již druhým rokem se podařilo rozšířit výuku předmětu komunitního tlumočení (vietnamština-čeština) i pro mongolské mluvčí s kolegyní Veronikou Kapišovskou. Opět jsme získali tři nadané zájemce o danou problematiku. Nyní hledáme lektory čínštiny.

Soudní tlumočení a soudní překlady

Ministerstvo spravedlnosti ČR

Na tomto poli pokračuje aktivita našeho předsedy Jirky Kocourka v **Aplikační skupině Ministerstva spravedlnosti ČR pro zákon o soudních tlumočnících a soudních překladačích**. Řeší se zde zejména problematika evidence soudního tlumočení, zakládání pomocných posuzovacích orgánů (sborů), novelizace zákona apod. Této spolupráce si rovněž velmi vážíme.

Festivally

Barevná devítka

Festival Barevná devítka je tradiční přehlídkou hudby a kultury z celého světa. Ani letos jsme nechyběli s vietnamským občerstvením (teplé i studené závitky, nápoje z tropického ovoce atd.) a tradičními předměty (keramika, suvenýry, látky apod.). Opět šlo o velmi příjemné setkání nejen s návštěvníky festivalu, ale i s kolegy jiných stánků 😊







Slovo k dalšímu vývoji

Poprvé si v naší výroční zprávě dovoluujeme shrnout ty nejvýznamnější výstupy našeho působení v ČR i v zahraničí, kterých si vážíme a které měly celospolečenský dosah.

- 🌀 Naše organizace se stala významným zprostředkovatelem informací mezi ČR a Vietnamem v době, kdy vzájemná informovanost byla velmi nízká, ne-li nulová (cca mezi lety 2003 - 2008). Sloužily k tomu především naše webové stránky www.klubhanoi.cz, později i kulturní a společenské akce, které jsme organizovali nebo se na jejich organizaci podíleli, a to vše čistě na dobrovolnické bázi. Zveřejňovali jsme populární i odborné informace o Vietnamu a vietnamské komunitě v ČR, zasloužili se o rozvoj publikační činnosti na dané téma a o překlady a vydání vietnamské literatury, což děláme dodnes.
- 🌀 Zavedli jsme v ČR jedinečné školení pro interkulturní pracovníky se zkušeností se dvěma jazyky a kulturami a podnítili zavedení profese interkulturních pracovníků v ČR vůbec.
- 🌀 Vytvořili jsme ve své době ojedinělou metodu výuky českého jazyka pro vietnamské mluvčí v jejich rodném jazyce s česky i vietnamsky hovořícími lektory a zavedli jsme „jazykovou úroveň A0“, již poté začalo stejným způsobem pojmenovávat i MV ČR v rámci kurzů češtiny v integračních centrech pro cizince. Vypracovali jsme i studijní materiály, které nabízíme zdarma ke stažení na našem.
- 🌀 Výrazně jsme přispěli ke vzdělávání pedagogických pracovníků středního školství ve Vietnamu, zejména předáním vybraných efektivních metod.
- 🌀 Začali jsme jako první nabízet interkulturní diagnostiku jazykové úrovně pro děti, které nehovoří dobře česky, aby bylo možné lépe odhadovat příčiny jejich studijních a jiných problémů. Spolupracujeme na ní s vietnamskou psychiatrií.
- 🌀 Školíme komunitní tlumočníky. Zavedli jsme odborný seminář na FF UK v Praze, který umožňuje studentům celé UK i dalším zájemcům z řad veřejnosti zlepšit se ve svých tlumočnických schopnostech.
- 🌀 A „last but not least“: „Vychovali“ jsme řadu skvělých interkulturních pracovníků, našich kolegů, kteří pomáhají řešit problémy dětí (potažmo jejich rodičů, učitelů apod.), které by bez této konkrétní

pomoci nejen při tlumočení, ale v mnoha dalších nezbytných přidružených a časově náročných operacích (shánění lékařů a domlouvání potřebných vyšetření, vyjednávání s úřady, školami a dalšími institucemi aj.), vůbec nemusely skončit dobře. Jde mnohdy o kauzy zanedbání péče, fyzického či psychického násilí aj., které jsou s jazykovou bariérou a neznalostí vietnamské kultury pro majoritního odborníka z podstaty neřešitelné.

Naše plány na další rok v bodech:

-  zavedení nového programu aktivizace rodičů a mentoringu rodin v rámci naší organizace
-  šíření myšlenky interkulturní diagnostiky napříč organizacemi
-  zavedení inovovaného systému vzdělávání češtiny v naší organizaci
-  rozšíření výuky předmětu *Komunitní tlumočení* i na čínštinu
-  nové vydání úspěšné publikace *S vietnamskými dětmi na českých školách*
-  od léta 2023 zajištění nových projektů

Stále se zamýšlíme nad tím, jak změnit myšlení mnohých vietnamských rodičů v tom směru, aby trávili se svými dětmi více času. Někteří k tomu nejsou vůbec motivováni, na prvním místě mají práci, potažmo výdělek peněz. Rádi bychom také změnili strukturu našeho vzdělávání češtiny pro cizince, reorganizovali ho a rozšířili. Držte nám tedy palce, ať se opět posuneme o krůček dál.

Přejeme i Vám hodně úspěchů v novém roce!

Složení Výkonné Rady SEA-I

Stálí členové Rady	Platnost funkce do:
<i>Jiří KOCOUREK – předseda</i>	15.10.2023
<i>Petr KOMERS</i>	15.10.2023
<i>Šárka ŠIMEČKOVÁ – místopředsedkyně a jednatelka</i>	15.10.2023
<i>Jiří DOHNAL</i>	15.10.2023

Volení členové Rady	Platnost funkce do:
<i>NGO Quynh Nga</i>	15.10.2023
<i>PHAMOVÁ Thanh Tu</i>	15.10.2023

Kontrolní komise	Platnost funkce do:
<i>TRANOVÁ Van Anh</i>	15.10.2023
<i>NGUYEN Viet Cuong</i>	15.10.2023
<i>Ondřej SLÓWIK</i>	15.10.2023

Zapsáno v Praze, dne 15.2.2023

Účetní uzávěrka

ROZVAHA

k 31.12.2022

v tisících Kč

IČ 26650525

otisk podacího razítka

ROZVAHA dle 504/2002 Sb. ve znění od roku 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

South East Asia - liaison, z. s.

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Na Sídlišti III
Průhonice
25243

Označ.	AKTIVA	číslo řádku	Účetní období		
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni	
A.	Dlouhodobý majetek celkem	A.I.+...+A.IV.	001	+0	+0
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	A.I.1+...+A.I.x	002	+10	+10
A. I. 1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	účet 012	003		
	2. Software	účet 013	004	+10	+10
	3. Ocenitelná práva	účet 014	005		
	4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	účet 018	006		
	5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	účet 019	007		
	6. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	účet 041	008		
	7. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	účet 051	009		
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	A.II.1+...+A.II.x	010	+614	+641
A. II. 1.	Pozemky	účet 031	011		
	2. Umělecká díla, předměty a sbírky	účet 032	012		
	3. Stavby	účet 021	013		
	4. Hmotné movité věci a jejich soubory	účet 022	014	+614	+641
	5. Pěstitelské celky trvalých porostů	účet 025	015		
	6. Dospělá zvířata a jejich skupiny	účet 026	016		
	7. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	účet 028	017		
	8. Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	účet 029	018		
	9. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	účet 042	019		
	10. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	účet 052	020		
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	A.III.1+...+A.III.x	021		
A. III. 1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	účet 061	022		
	2. Podíly - podstatný vliv	účet 062	023		
	3. Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	účet 063	024		
	4. Zápůjčky organizačním složkám	účet 066	025		
	5. Ostatní dlouhodobé zápůjčky	účet 067	026		
	6. Ostatní dlouhodobý finanční majetek	účet 069	027		
A. IV.	Oprávy k dlouhodobému majetku celkem	A.IV.1+...+A.IV.x	028	-624	-651
A. IV. 1.	Oprávy k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	účet 072	029		
	2. Oprávy k softwaru	účet 073	030	-10	-10
	3. Oprávy k ocenitelným právům	účet 074	031		
	4. Oprávy k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	účet 078	032		
	5. Oprávy k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	účet 079	033		
	6. Oprávy ke stavbám	účet 081	034		
	7. Oprávy k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	účet 082	035	-614	-641
	8. Oprávy k pěstitelským celkům trvalých porostů	účet 085	036		
	9. Oprávy k základnímu stádu a tažným zvířatům	účet 086	037		
	10. Oprávy k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	účet 088	038		
	11. Oprávy k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	účet 089	039		
B.	Krátkodobý majetek celkem	B.I.+...+B.IV.	040	+1 672	+676
B. I.	Zásoby celkem	B.I.1+...+B.I.x	041	+26	+39
B. I. 1.	Materiál na skladě	účet 112	042		
	2. Materiál na cestě	účet 119	043		

Označ.	AKTIVA	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni
3.	Nedokončená výroba	účet 121	044	
4.	Polotovary vlastní výroby	účet 122	045	
5.	Výrobky	účet 123	046	
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	účet 124	047	
7.	Zboží na skladě a v prodejnách	účet 132	048	+0 +12
8.	Zboží na cestě	účet 139	049	
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	účet 314	050	+26 +27
B. II.	Pohledávky celkem	B.II.1+...+B.II.x	051	+71 +0
B. II. 1.	Odběratelé	účet 311	052	+14 +0
2.	Směnky k inkasu	účet 312	053	
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	účet 313	054	
4.	Poskytnuté provozní zálohy	účet 314 - ř. 51	055	
5.	Ostatní pohledávky	účet 315	056	
6.	Pohledávky za zaměstnanci	účet 335	057	
7.	Pohledávky za institucemi sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	účet 336	058	
8.	Daň z příjmů	účet 341	059	
9.	Ostatní přímé daně	účet 342	060	
10.	Daň z přidané hodnoty	účet 343	061	
11.	Ostatní daně a poplatky	účet 345	062	
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	účet 346	063	
13.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků	účet 348	064	
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	účet 358	065	
15.	Pohledávky z pevných termínovaných operací a opcí	účet 373	066	
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	účet 375	067	
17.	Jiné pohledávky	účet 378	068	
18.	Dohadné účty aktivní	účet 388	069	+57 +0
19.	Opravná položka k pohledávkám	účet 391	070	
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	B.III.1+...+B.III.x	071	+1 574 +636
B. III. 1.	Peněžní prostředky v pokladně	účet 211	072	+374 +71
2.	Ceniny	účet 213	073	
3.	Peněžní prostředky na účtech	účet 221	074	+1 200 +565
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	účet 251	075	
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	účet 253	076	
6.	Ostatní cenné papíry	účet 256	077	
7.	Peníze na cestě	účet 261	078	
B. IV.	Jiná aktiva celkem	B.IV.1+...+B.IV.x	079	+1 +1
B. IV. 1.	Náklady příštích období	účet 381	080	+1 +1
2.	Příjmy příštích období	účet 385	081	
	AKTIVA CELKEM	A.+B.	082	+1 672 +676

Označ.	PASIVA	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni
A	Vlastní zdroje celkem	A.I+...+A.II.	001	-230 -172
A. I.	Jmění celkem	A.I.1+...+A.I.x	002	
A. I. 1.	Vlastní jmění	účet 901	003	
2.	Fondy	účet 911	004	
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	účet 921	005	
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	A.II.1+...+A.II.x	006	-230 -172
A. II. 1.	Účet výsledku hospodaření	účet +/-963	007	+0 +58
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	účet +/-931	008	-332 +0
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	účet +/-932	009	+102 -230
B.	Cizí zdroje celkem	B.I+...+B.IV.	010	+1 902 +848
B. I.	Rezervy celkem	B.I.1+...+B.I.x	011	
B. I. 1.	Rezervy	účet 941	012	
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	B.II.1+...+B.II.x	013	
B. II. 1.	Dlouhodobé úvěry	účet 951	014	
2.	Vydané dluhopisy	účet 953	015	
3.	Závazky z pronájmu	účet 954	016	
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	účet 955	017	
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	účet 958	018	
6.	Dohadné účty pasivní	účet 389	019	
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	účet 959	020	
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	B.III.1+...+B.III.x	021	+1 901 +847
B. III. 1.	Dodavatelé	účet 321	022	
2.	Směnky k úhradě	účet 322	023	
3.	Přijaté zálohy	účet 324	024	+6 +6

Označ.	P A S I V A	číslo řádku	Účetní období	
			stav k prvnímu dni	k poslednímu dni
4.	Ostatní závazky	účet 325	025	
5.	Zaměstnanci	účet 331	026	+115
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	účet 333	027	
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	účet 336	028	+39
8.	Daň z příjmů	účet 341	029	
9.	Ostatní přímé daně	účet 342	030	+20
10.	Daň z přidané hodnoty	účet 343	031	
11.	Ostatní daně a poplatky	účet 345	032	+300
12.	Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	účet 346	033	+1 377
13.	Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávných celků	účet 348	034	
14.	Závazky z upsaných nespacených cenných papírů a podílů	účet 367	035	
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	účet 368	036	
16.	Závazky z pevných termínovaných operací a opcí	účet 373	037	
17.	Jiné závazky	účet 379	038	
18.	Krátkodobé úvěry	účet 231	039	
19.	Eskontní úvěry	účet 232	040	
20.	Vydané krátkodobé dluhopisy	účet 241	041	
21.	Vlastní dluhopisy	účet 255	042	
22.	Dohadné účty pasivní	účet 389	043	
23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	účet 249	044	
B. IV.	Jiná pasiva celkem	B.IV.1+...+B.IV.x	045	+1
B. IV. 1.	Výdaje příštích období	účet 383	046	+1
2.	Výnosy příštích období	účet 384	047	
	PASIVA CELKEM	A.+B.	048	+1 672

Okamžik sestaven 27.4.2023	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky:
Právní forma zapsaný spolek účetní jednotky:	Mgr. KOCOUREK JIŘÍ - předseda
Předmět činnosti nebo účel: Činnosti ostatních organizací sdružujících osoby za účelem prosazování společných zájmů j. n.	

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

VZZ dle 504/2002 Sb. ve znění od roku 2016

Obchodní firma nebo název účetní jednotky

South East Asia - liaison, z.

s.

Sídlo nebo bydliště účetní jednotky

Na Sídlišti III

Průhonice

25243

k. 3 1 . 1 2 . 2 0 2 2

Od: 1.1.2022 Do: 31.12.2022

v tisících Kč

IČ	2	6	6	5	0	5	2	5
----	---	---	---	---	---	---	---	---

otisk podacího razítka

Označ.	VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	číslo řádku	Běžné období			
			Hlavní	Hospodářská	Celkem	
A.	Náklady	A.I.+...+A.VIII.	001	+3 200	+586	+3 786
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby	A.I.1+...+A.I.x	002	+1 095	+572	+1 667
A. I. 1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	účty 501, 502, 503	003	+63	+12	+75
	2. Prodané zboží	účet 504	004	+0	+12	+12
	3. Opravy a udržování	účet 511	005			
	4. Náklady na cestovné	účet 512	006			
	5. Náklady na reprezentaci	účet 513	007			
	6. Ostatní služby	účet 518	008	+1 032	+548	+1 580
A. II.	Změna stavu zásob vlastní činnosti a aktivace	A.II.1+...+A.II.x	009			
A. II. 7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	účty 561, 562, 563, 564	010			
	8. Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	účty 571, 572	011			
	9. Aktivace dlouhodobého majetku	účty 573, 574	012			
A. III.	Osobní náklady	A.III.1+...+A.III.x	013	+2 096	+2	+2 098
A. III. 10.	Mzdové náklady	účet 521	014	+1 754	+2	+1 756
	11. Zákonné sociální pojištění	účet 524	015	+337	+0	+337
	12. Ostatní sociální pojištění	účet 525	016			
	13. Zákonné sociální náklady	účet 527	017	+5	+0	+5
	14. Ostatní sociální náklady	účet 528	018			
A. IV.	Daně a poplatky	A.IV.1+...+A.IV.x	019			
A. IV. 15.	Daně a poplatky	účty 531, 532, 538	020			
A. V.	Ostatní náklady	A.V.1+...+A.V.x	021	+9	+12	+21
A. V. 16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	účty 541, 542	022			
	17. Odpis nedobytné pohledávky	účet 543	023	+0	+5	+5
	18. Nákladové úroky	účet 544	024			
	19. Kursové ztráty	účet 545	025			
	20. Dary	účet 546	026			
	21. Manka a škody	účet 548	027			
	22. Jiné ostatní náklady	účet 549	028	+9	+7	+16
A. VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek	A.VI.1+...+A.VI.x	029			
A. VI. 23.	Odpisy dlouhodobého majetku	účet 551	030			
	24. Prodaný dlouhodobý majetek	účet 552	031			
	25. Prodané cenné papíry a podíly	účet 553	032			
	26. Prodaný materiál	účet 554	033			
	27. Tvorba a použití rezerv a opravných položek	účty 556, 559	034			
A. VII.	Poskytnuté příspěvky	A.VII.1+...+A.VII.x	035			
A. VII. 28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	účty 581, 582	036			
A. VIII.	Daň z příjmů	A.VIII.1+...+A.VIII.x	037			
A. VIII. 29.	Daň z příjmů	účet 591	038			
	Náklady celkem		039	+3 200	+586	+3 786
B.	Výnosy		040	+3 280	+564	+3 844
B. I.	Provozní dotace	B.I.+...+B.VII. B.I.1+...+B.I.x	041	+2 950	+0	+2 950
B. I. 1.	Provozní dotace	účet 691	042	+2 950	+0	+2 950
B. II.	Přijaté příspěvky	B.II.1+...+B.II.x	043	+100	+0	+100
B. II. 2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	účet 681	044			
	3. Přijaté příspěvky (dary)	účet 682	045	+100	+0	+100
	4. Přijaté členské příspěvky	účet 684	046			
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	účty 601, 602, 603, 604	047	+230	+562	+792

Označ.	VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	číslo řádku	Běžné období			
			Hlavní	Hospodářská	Celkem	
B. IV.	Ostatní výnosy	B.IV.1+...+B.IV.x	048	+0	+2	+2
B. IV. 5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	účty 641, 642	049			
6.	Platby za odepsané pohledávky	účet 643	050			
7.	Výnosové úroky	účet 644	051			
8.	Kurové zisky	účet 645	052			
9.	Zúčtování fondů	účet 648	053			
10.	Jiné ostatní výnosy	účet 649	054	+0	+2	+2
B. V.	Tržby z prodeje majetku	B.V.1+...+B.V.x	055			
B. V. 11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	účet 652	056			
12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	účet 653	057			
13.	Tržby z prodeje materiálu	účet 654	058			
14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	účet 655	059			
15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	účet 657	060			
	Výnosy celkem		061	+3 280	+564	+3 844
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	B. - A.I.1-...-A.VII.x + C. x	062	+80	-22	+58
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	B. - A. + D. x	063	+80	-22	+58

Okamžik sestaven 27.4.2023	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky:
Právní forma zapsaný spolek účetní jednotky:	Mgr. KOCOUREK JIRÍ - předseda
Předmět činnosti nebo účel: Činnosti ostatních organizací sdružujících osoby za účelem prosazování společných zájmů j. n.	